



Industry Canada
Superintendent of
Bankruptcy

Industrie Canada
Surintendant des
faillites

No. 7

INVENTORY OF ESTATE ASSETS

Issued: February 3, 1997

(Supersedes Directive No. 31 on the same topic.)

Interpretation

1. In this Directive,

"Act" means the *Bankruptcy and Insolvency Act*;

"inventory" means a list of the property of the debtor made pursuant to the standards of this directive;

"trustee" includes a trustee as defined in section 2 of the Act, an interim receiver, and an administrator of consumer proposals as appointed in accordance with section 66.11 of the Act.

Purpose

2. This Directive, issued pursuant to the authority of paragraphs 5(4)(b) and (c) of the Act, sets the standards for making an inventory.

Background

3.(1) Subsection 16(3) of the Act states: "The trustee shall, as soon as possible, take possession of the deeds, books, records and documents and all property of the bankrupt and make an inventory...".

INVENTAIRE DES BIENS D'UN ACTIF

Émises: Le 3 février, 1997

(Remplacent et annulent la directive No. 31 sur le même sujet.)

Interprétation

1. Les définitions suivantes s'appliquent à la présente instruction.

«Loi» *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;

«inventaire» Liste des biens du débiteur dressée conformément aux normes établies par la présente instruction;

«syndic» Syndic défini à l'article 2 de la Loi, un séquestre intérimaire, ou un administrateur de propositions de consommateur défini à l'article 66.11 de la Loi.

Objet

2. La présente instruction, émise conformément à l'autorité conférée par les alinéas 5(4)b) et c) de la Loi, fixe les normes pour dresser un inventaire.

Contexte

3.(1) Le paragraphe 16(3) de la Loi déclare: «Le plus tôt possible, le syndic prend possession des titres, livres, dossiers et documents, ainsi que de tous les biens du failli, et dresse un inventaire...».

(2) The standards of this directive shall be complied with in all:

- (a) bankruptcies;
- (b) interim receiverships where required by the court to make an inventory; and
- (c) proposals where the trustee is in possession or control of assets conveyed to him/her by the debtor for purposes of either distribution or realization.

Standards

4. The inventory shall be divided into three parts:

- (a) All items which vest in the trustee,
- (b) all items which belong to a third party, and
- (c) all items, where, in the opinion of the trustee, ownership is in dispute. This may include, but is not limited to, 30 day goods, section 81.1 claims, leased goods, and goods held on a consignment basis.

5. Furthermore, the inventory shall include:

- (a) an accounting of all the articles of property in the possession of the debtor, with sufficient information to identify each item;
- (b) a valuation of each item with a note explaining the means used to establish the value (however, where such a valuation is not included, by the person making the inventory, the trustee shall be responsible for ensuring that the valuation is completed immediately and added to the inventory after receiving the incomplete inventory);

(2) Les normes établies par la présente instruction s'appliquent à chaque:

- a) faillite;
- b) nomination de séquestre intérimaire lorsque le tribunal exige une prise d'inventaire; et
- c) proposition lorsque le syndic est en possession ou a sous son contrôle des biens du débiteur pour fins de distribution ou de réalisation.

Normes

4. L'inventaire est divisé en trois parties:

- a) Tout bien dévolu au syndic,
- b) tout bien appartenant à une tierce personne, et
- c) tout bien dont le droit de propriété est litigieux selon l'opinion du syndic. Ceci peut inclure, entre autres, les marchandises à 30 jours, les réclamations selon l'article 81.1 et la marchandise louée ou consignée.

5. De plus, l'inventaire inclut:

- a) une liste détaillée de tous les biens en possession du débiteur et sur lesquels il détient un droit de propriété et l'information suffisante pour identifier chaque article;
- b) une évaluation de chaque article avec une note expliquant les moyens utilisés pour déterminer la valeur (cependant, lorsque la personne dressant l'inventaire n'inclut pas une telle évaluation, le syndic est responsable, après réception de l'inventaire incomplet, d'assurer que ladite évaluation soit immédiatement complétée et jointe à l'inventaire);

- | | |
|--|---|
| <p>(c) the name(s) of the person(s) who conducted the inventory count and the trustee responsible for the inventory;</p> <p>(d) the date and time when the inventory was prepared;</p> <p>(e) the location(s) of the assets;</p> <p>(f) the details of damaged, deteriorated or perishable goods; and</p> <p>(g) a description of control procedure(s) employed to ensure that all assets are accounted for.</p> | <p>c) le nom des personnes qui ont effectué la prise d'inventaire et le syndic responsable pour l'inventaire;</p> <p>d) la date et l'heure auxquelles l'inventaire a été effectué;</p> <p>e) l'endroit où se trouve les biens;</p> <p>f) les détails des biens endommagés, détériorés ou périssables; et</p> <p>g) une description de la procédure de contrôle utilisée pour s'assurer que tous les biens sont comptabilisés.</p> |
|--|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>6. The person preparing the inventory shall initial or sign each inventory sheet. The same person shall also complete and attach the form in Appendix I.</p> | <p>6. La personne préparant l'inventaire appose ses initiales ou sa signature sur chaque feuille d'inventaire. La même personne complète et joint également le formulaire de l'annexe I.</p> |
| <p>7. The debtor, or an officer of the debtor corporation, shall be given a copy of the inventory sheets and shall complete the written statement in Appendix II. The completed statement shall be attached to the inventory list. In the absence of such a statement the trustee shall sign and attach a document providing reasons for its absence.</p> | <p>7. Le débiteur ou un officier de la société débitrice doit recevoir une copie de l'inventaire et être requis de compléter la déclaration écrite de l'annexe II. La déclaration complète est jointe à la liste d'inventaire. En l'absence d'une telle déclaration, le syndic doit signer et joindre un document expliquant cette absence.</p> |
| <p>8. Where the trustee is relying on an inventory prepared by a third party, the trustee shall personally ensure that this Directive has been adhered to and shall sign Appendix I.</p> | <p>8. Lorsque le syndic s'en remet à un inventaire dressé par une tierce partie, il s'assurera que les présentes Instructions ont été observées et signera l'annexe I.</p> |

The Acting Superintendent of Bankruptcy

Le surintendant des faillites par intérim



Marc Mayrand

APPENDIX I

PERSON PREPARING THE INVENTORY

I, _____ of the firm of (if applicable)
_____ (address)
_____ prepared the
inventory (attached) of the debtor (corporation) named
_____ and state
that to the best of my knowledge and belief this final inventory listing represents the quantities, descriptions
with/without (strike out inapplicable wording) valuations, of all property, goods and assets of the debtor (corporation)
at the following locations as at _____, 19 _____.

Locations: (list addresses or description of sites here)

Signature of person preparing the inventory

Signature of trustee

Date _____

ANNEXE I

PERSONNE PRÉPARANT L'INVENTAIRE

Je soussigné, _____ du cabinet de
(s'il y a lieu) _____ (adresse)
_____ a dressé l'inventaire (ci-joint) du débiteur
(société) nommé(e) _____ et déclare qu'au meilleur de
ma connaissance et de ma croyance, le présent inventaire final reproduit les quantités, la description avec/sans (biffer
la mention inutile) évaluation de tous les biens et marchandises du débiteur (société) au _____ 19 ____.

Endroits: (Identifiez les adresses ou les descriptions d'emplacements ici)

Signature de la personne préparant l'inventaire

Signature du syndic

Date _____

APPENDIX II

DEBTOR'S STATEMENT RE INVENTORY LISTING

I, _____ of
(address) _____

_____ the debtor/bankrupt/officer or director of _____

_____ the debtor corporation, state that to the

best of my knowledge and belief this final inventory listing (attached) correctly represents the quantities, descriptions

(and valuation, if applicable) of all estate property, goods and assets as at _____, 19 _____, except for the

following items:

(Give details of deficiencies or incorrect items in the inventory listing, if applicable.)

Signature of Debtor/Bankrupt/Officer or Director of debtor corporation

Date _____

ANNEXE II

DÉCLARATION DU DÉBITEUR CONCERNANT LA LISTE D'INVENTAIRE

Je soussigné, _____ de (adresse)

débiteur/failli/officier ou administrateur de _____

_____ société débitrice, déclare qu'au meilleur de ma connaissance

et de ma croyance, le présent inventaire final (ci-joint) reproduit fidèlement les quantités, la description (et l'évaluation

s'il y a lieu) de tous les biens et marchandises au _____, 19 _____, sauf les articles suivants:

(Donner des détails sur les articles qui n'apparaissent pas sur l'inventaire ou qui y sont décrits incorrectement s'il y a lieu.)

Signature du débiteur/failli/officier ou administrateur de la société débitrice

Date _____